



# Psalm 103:13-14

*Mizmor Qof-Gimmel, pesukim Yod-Gimmel-Dalet*

כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנָיִם רַחֵם יְהוָה עַל-יִרְאָיו:  
כִּי-הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי-עָפָר אֲנַחְנוּ:

*The loving care of our Heavenly Father...*

עַל-יִרְאָיו	יְהוָה	רַחֵם	עַל-בָּנָיִם	אָב	כְּרַחֵם
al' - ye-rei-ahv'	Adonai	ree- <b>cham</b> '	al'- bah- <b>neem</b> '	ahv'	ke'-ra- <b>cheim</b> '
עַל - prep "upon" יִרְאָ - adj /n mpl "fearing, pious, reverent, trusting" (ones) יָרָא -v to fear	יהוה - n abs "YHVH, LORD" fr> הָיָה - v "to be" אֲהִיָּה -"I am"	רַחֵם -v "pity, feels love, cares, attends show mercy" piel prf 3ms □□□	עַל - prep "upon, on, for" בֵּן - n ms "son, child" יָם - m pl sfx בָּנָה - to build	אָב - n ms "father, Abba, caregiver, forefather" אבא-aram	כְּ - pfx "as, like" רַחֵם -v "pity, love, has mercy / compassion" piel infin cstr □□□
[so] the LORD has compassion on those who trust him			like the compassion of a father upon his children		
אֲנַחְנוּ	כִּי-עָפָר	זָכוֹר	יִצְרָנוּ	יָדַע	כִּי-הוּא
a-nach'-noo	kee'-ah-fahr'	zah- <b>khoor</b> '	yeetz'-rei'-noo	yah-da'	kee'- hoo'
אֲנַחְנוּ - 1cpl abs subj pron "we"	כִּי - prep "for, that, because" עָפָר - n ms "dust, dry earth"	זָכוֹר - adj ms "mindful, attentive, remembering" זָכַר - v recall	יִצַר - n ms cstr "form, frame, inclination" נָנוּ - 1cs cstr sfx יָצַר - v to form	יָדַע - v "to know" qal prf 3ms □□□	כִּי - prep "for, that, because" הוּא - pron 3ms "he, it"
he remembers that we are dust			for he knows our frame		

"As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who trust in him; for he knows our frame; he remembers that we are dust." (Psalm 103:13-14)

καθὼς οἰκτίρει πατὴρ υἱοῦς οἰκτίρησεν κύριος τοὺς φοβουμένους αὐτόν  
ὅτι αὐτὸς ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν μνήσθητι ὅτι χεῖμα ἐσμὲν (LXX)

*Sefer Tehillim:*

כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנָיִם רַחֵם יְהוָה עַל-יִרְאָיו  
כִּי-הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי-עָפָר אֲנַחְנוּ

For audio, see the Hebrew for Christians website.



**Psalm 103:13-14**

כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנָיו

**As a father has compassion  
on his children,**

רַחֵם יְהוָה עַל-יִרְאַיוֹ:

**so the LORD has compassion  
on those who trust Him.**

כִּי-הוּא יָדַע יִצְרָנוּ

**For He knows our frame;**

זְכוֹר כִּי-עָפָר אֲנַחְנוּ:

**He remembers that we are dust.**